

ESSENZE NATURALI

I PAVIMENTI MARCA CORONA / MARCA CORONA'S FLOOR TILES



MARCA CORONA 1741
EVOLUZIONE CERAMICA

CINQUE ESSENZE NATURALI,
INFINITI VANTAGGI



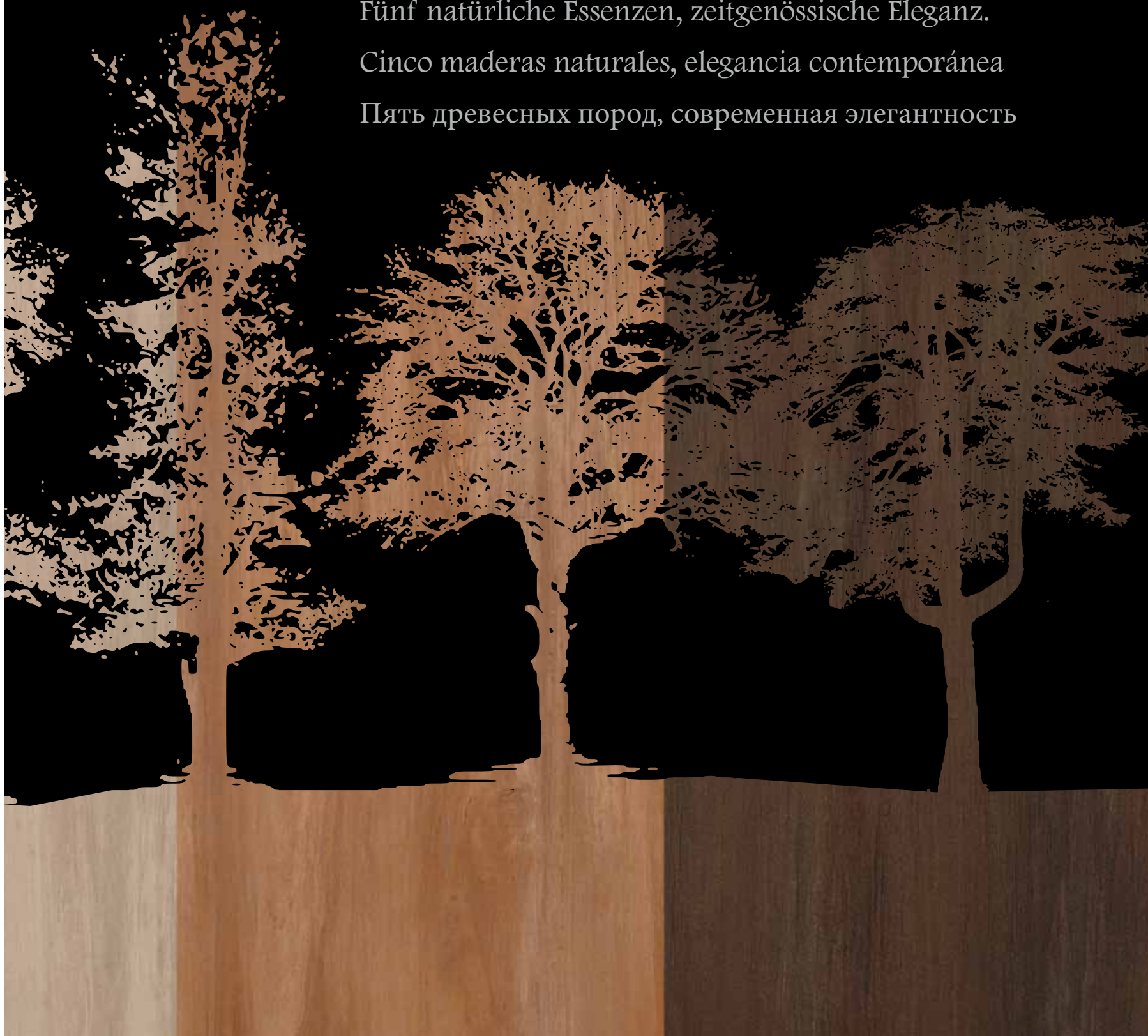
Five natural essences, contemporary elegance

Cinq essences naturelles pour une élégance contemporaine

Fünf natürliche Essenzen, zeitgenössische Eleganz.

Cinco maderas naturales, elegancia contemporánea

Пять древесных пород, современная элегантность





NON SI DEFORMANO

Il gres porcellanato colorato in massa delle Essenze Naturali Marca Corona non teme l'acqua e non si deforma se bagnato. Può essere utilizzato anche in bagno e in cucina perché non si altera a contatto con l'acqua, il vapore e l'umidità.



NON CAMBIANO ASPETTO

Le superfici non si graffiano, resistono agli urti e non cambiano colore con il tempo. Le tonalità cromatiche restano invariate nel corso degli anni, assicurando sempre lo stesso fascino e lo stesso aspetto del primo giorno.



SONO ASSOLUTAMENTE IGIENICI

La totale assenza di porosità e fessurazioni non permette il deposito di polvere e sporco, evitando l'insediamento di tarli e altri insetti. Le Essenze Naturali Marca Corona inoltre non si macchiano e si puliscono con facilità.

IT DOES NOT WARP

The porcelain stoneware of Marca Corona Essenze Naturali is waterproof and does not warp even when wet. It can be used in kitchens and bathrooms as the surface remains the same when it comes into contact with water, steam and moisture.

KEINE VERFORMUNG

Das durchgefärbte Feinsteinzeug der Essenze Naturali von Marca Corona ist auch bei Nässe wasserfest und formbeständig. Im Kontakt mit Wasser, Dampf und Feuchtigkeit behält es seine Form und eignet sich deshalb auch für Anwendungen in Bädern und Küchen.

НЕ ДЕФОРМИРУЮТСЯ

Окрашенные в массе керамогранитные плитки Essenze Naturali Marca Corona не боятся воды и не деформируются в присутствии влаги. Могут быть уложены в ванной комнате или на кухне, так как сохраняют все свои качества даже при долгом контакте с водой или паром.

IT DOES NOT CHANGE

The surface does not scratch, it is shock resistant and it does not tarnish over time. Its colour shades remain unaltered through time, ensuring that the product retains the same charm and look as it had when first installed.

KEINE VERÄNDERUNG DES AUSSEHENS

Die Oberflächen sind kratzfest, schlagfest und über die Zeit hinweg lichtecht. Die Farbstellungen bleiben mit den Jahren unverändert und behalten denselben Charme und dieselbe Optik wie am ersten Tag bei.

НЕ ТЕРЯЮТ ВНЕШНЕГО ВИДА

Керамогранитные поверхности стойки к образованию царапин и к ударам и не меняют внешнего вида. Даже после долгих лет эксплуатации цвета остаются столь же свежими и очаровательными, как в первый день.

ABSOLUTELY HYGIENIC

The total absence of porosity and cracks means that dirt and dust cannot penetrate the surface, and also that woodworm and other insects are repelled. Essenze Naturali by Marca Corona does not stain and is easy to clean.

ABSOLUT HYGIENISCH

Das völlige Fehlen von Porosität und Ritzen verhindert die Ablagerung von Staub und Schmutz und damit auch die Ansiedelung von Holzwürmern und anderen Insekten. Die Essenze Naturali von Marca Corona sind fleckenunempfindlich und lassen sich leicht reinigen.

АБСОЛЮТНО ГИГИЕНИЧНЫ

Полное отсутствие пористости и трещин делает невозможным впитывание грязи и пыли, а следовательно и появление жуков-точильщиков или других насекомых. Плитки Essenze Naturali Marca Corona стойки к образованию пятен и легко поддаются чистке.

INDÉFORMABLES

Le grès cérame coloré plein masse des Essences Naturelles de Marca Corona ne craint pas l'eau et ne se déforme pas après avoir été mouillé. On peut l'utiliser dans la salle de bains et dans la cuisine car il ne s'altère pas quand il entre en contact avec l'eau, la vapeur ou l'humidité.

NO SE DEFORMAN

El gres porcelánico coloreado a toda masa de Essenze Naturali Marca Corona no teme el agua y no se deforma si es mojado. Puede ser empleado incluso en el cuarto de baño o en la cocina porque no se altera en contacto con el agua, el vapor o la humedad.

IMMUABLES

Les surfaces ne se raient pas, résistent aux chocs et ne changent pas de couleur avec le temps. Les tonalités de couleur restent inaltérées au fil des années et garantissent toujours le même charme et le même aspect qu'au premier jour.

NO CAMBIAN ASPECTO

Las superficies no se arañan, resisten a los golpes y no cambian de color con el tiempo. Las tonalidades permanecen iguales a lo largo de los años, asegurando siempre el mismo atractivo y un aspecto idéntico al del primer día.

ABSOLUMENT HYGIÉNIQUES

L'absence totale de porosité et de fissures ne permet pas que la poussière et les saletés ne se déposent et évitent ainsi la prolifération de vers ou d'insectes. Les Essences Naturelles de Marca Corona ne se tachent pas et sont faciles à nettoyer.

SON ABSOLUTAMENTE HIGIÉNICOS

La total ausencia de porosidad y hendiduras no permite el depósito de polvo y suciedad, evitando la presencia de termites y otros insectos. Essenze Naturali Marca Corona además no se mancha y se limpia con facilidad.



IL FASCINO DELLO STILE

Ispirazione naturale e raffinatezza stilistica trovano in questa collezione un perfetto punto d'equilibrio. Essenze Naturali è ideale per arredare con naturale eleganza interni moderni e contesti abitativi contemporanei.



FRASSINO



THE CHARM OF STYLE

Natural and refined style finds a perfect balance point in this collection. *Essenze Naturali* is perfect to dress elegant, modern interiors and contemporary living spaces.

LE CHARME DU STYLE

L'inspiration naturelle et le style raffiné trouvent leur point d'équilibre parfait dans cette collection. Les *Essences Naturelles* sont parfaites pour décorer les intérieurs modernes et les habitations contemporaines avec une élégance naturelle.

6





DER CHARME VON STIL

Natürliche Inspiration und stilistische Raffinesse finden in dieser Kollektion ein perfektes Gleichgewicht. Essenze Naturali ist ideal um mit natürlicher Eleganz moderne Innenräume und zeitgenössische Wohnräume auszustatten.

EL ENCANTO DEL ESTILO

Inspiración natural y refinamiento estilístico encuentran un perfecto punto de equilibrio en esta colección. Essenze Naturali es ideal para decorar con natural elegancia interiores modernos y contextos habitacionales contemporáneos.

ОЧАРОВАНИЕ СТИЛЯ

Природное начало и стилистическая изысканность изящно гармонируют между собой в этой восхитительной коллекции. Essenze Naturali идеальна для натурального оформления современных интерьеров и жилых контекстов.

FRASSINO



ARREDARE IN LIBERTÀ

Gli eleganti ed esclusivi listoni rettificati monocalibro uniscono eccellenti qualità estetiche a una grande facilità di impiego e sono studiati per consentire le più creative pose multifornate.



ACACIA

DRESS ROOMS IN FREEDOM

The elegant and exclusive single work-size rectified listels combine excellent aesthetic qualities with ease of application, and have been designed to allow for the most creative multi-format solutions.

DÉCORER LIBREMENT

Les grands listels élégants et exclusifs, rectifiés monocalibre, unissent à d'excellentes qualités esthétiques une grande facilité d'emploi et sont étudiés pour permettre les plus créatives des mises en place qui utilisent plusieurs formats.

10

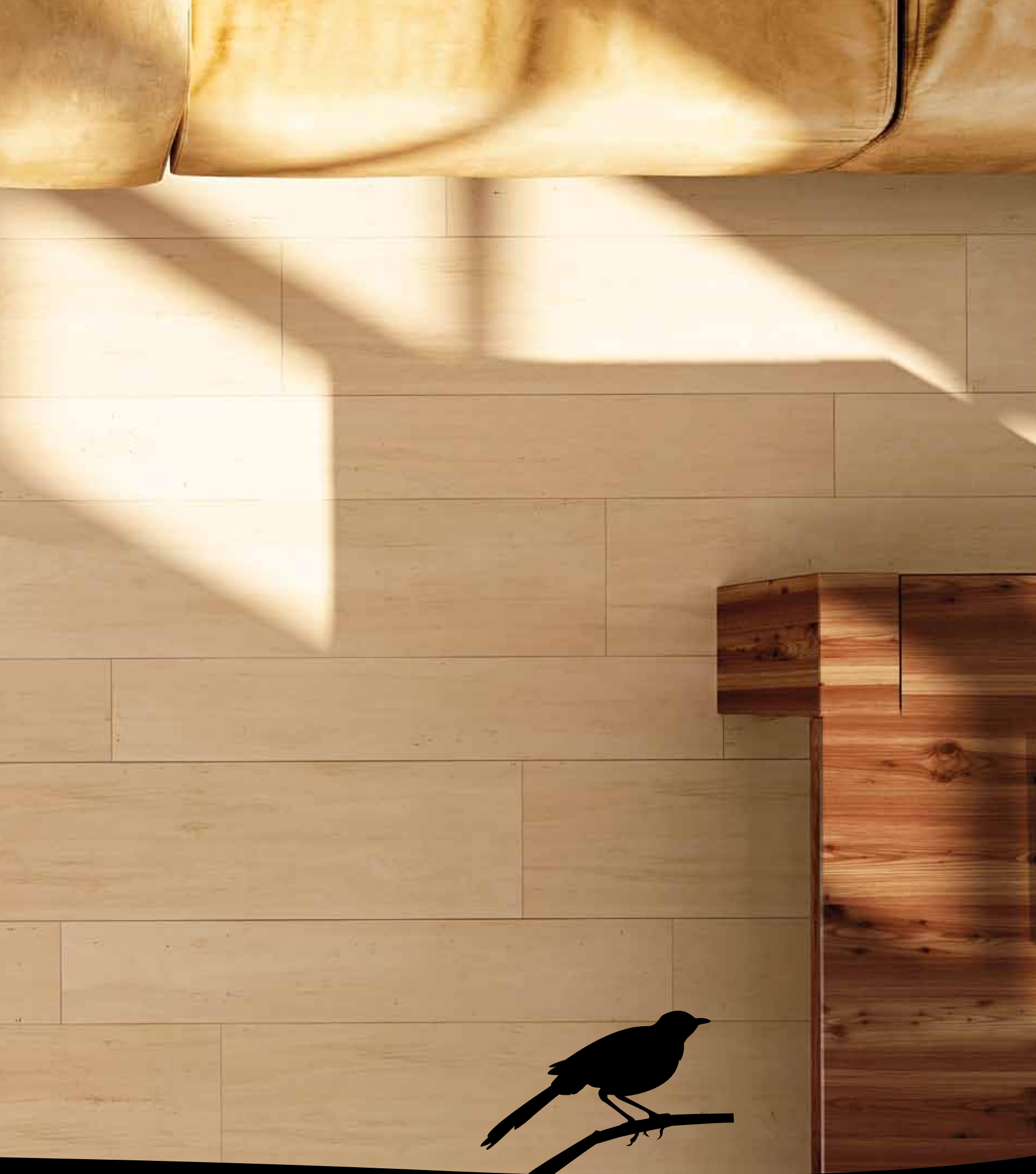
ACACIA

MIT VIEL FREIHEIT EINRICHTEN

Die eleganten und exklusiven Leisten, rektifiziert, monokalibrig, vereinen exzellente ästhetische Qualität mit einer großen Leichtigkeit der Anwendung und wurden entwickelt um kreative Verlegungen im Multiformat zu ermöglichen.

DECORAR CON LIBERTAD

Los elegantes y exclusivos listones rectificados monocalibre unen excelentes características estéticas a una gran facilidad de empleo y son estudiados para permitir las colocaciones multiformato más creativas.



СВОБОДА ОФОРМЛЕНИЯ

Эксклюзивные, элегантные, ретифицированные плитки коллекции сочетают великолепную эстетику с предельной функциональностью и дают возможность реализовать самые креативные мультиформатные укладки.

12



OAK

I COLORI PIÙ RICERCATI

La gamma cromatica di Essenze Naturali è frutto di un'accuratissima selezione, che propone cinque cromie originali e ricercate, per uno stile personale e mai banale.



THE MOST SOUGHT-AFTER COLOURS

The chromatic range of Essenze Naturali is the result of an extremely careful selection process, that offers five original and sought-after hues, for a personal style that is never dull.

LES COULEURS LES PLUS RECHERCHÉES

La gamme de couleur des Essences Naturelles est le fruit d'une sélection minutieuse: elles sont proposées en cinq tonalités originales et recherchées pour composer un style personnel et jamais banal.

14





DIE GEFRAGTESTEN FARBEN

Die Farbpalette von Essenze Naturali ist das Ergebnis einer sorgfältigen Auswahl und ist in fünf originellen und erlesenen Farben erhältlich, für einen individuellen Stil, der nie gewöhnlich wirkt.

LOS COLORES MÁS SOFISTICADOS

La gama cromática de Essenze Naturali es fruto de una cuidadísima selección, que propone cinco tonalidades originales y sofisticadas, para un estilo personal y nunca banal.

САМЫЕ ИЗЫСКАННЫЕ ЦВЕТА

Тщательно подобранная цветовая гамма Essenze Naturali предлагает пять изысканных оттенков, способных придать любому интерьеру максимальную индивидуальность и оригинальность.

OAK



I VANTAGGI DEL GRES PORCELLANATO

La collezione coniuga all'eccellenza estetica e stilistica i valori ineccepibili e le performance tecniche superiori del gres porcellanato colorato in massa.

JATOBA



THE ADVANTAGES OF PORCELAIN STONEWARE

The collection effortlessly joins aesthetic brilliance and style, the unquestionable values and the superior technical performance of monotone porcelain stoneware.

LES AVANTAGES DU GRÈS CÉRAMÉ

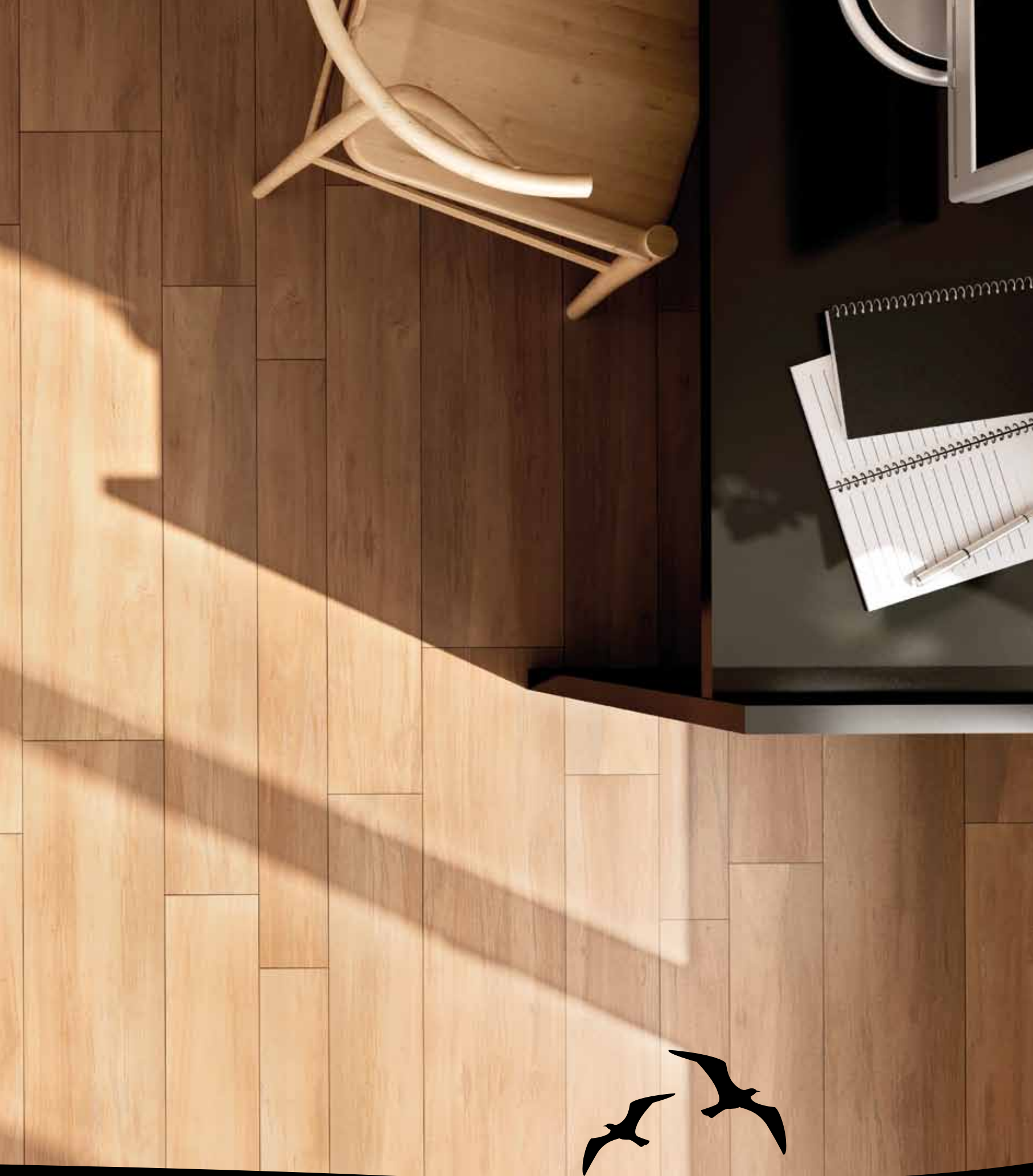
La collection conjugue l'excellence esthétique et stylistique avec les valeurs irréprochables et les prestations techniques supérieures du grès cérame coloré pleine masse.

DIE VORTEILE VON FEINSTEINZEUG

Die Kollektion verbindet ästhetische und stilistische Außergewöhnlichkeit mit optimalen Werten und einer hohen technischen Performance des durchgefärbten Feinsteinzeugs.

LAS VENTAJAS DEL GRES PORCELÁNICO

La colección conjuga la excelencia estética y estilística con los valores indiscutibles y las prestaciones técnicas superiores del gres porcelánico coloreado a todo masa.



ПРЕИМУЩЕСТВА КЕРАМОГРАНИТА

Коллекция сочетает в себе пленительную эстетику с незаурядными техническими качествами окрашенного в массу керамогранита.

ЈАТОВА

20



PANGA

RISPETTO PER L'UOMO E L'AMBIENTE

Essenze Naturali tutela la salute delle persone perché non è trattata con vernici che rilasciano sostanze nocive e prosegue il percorso di sviluppo sostenibile intrapreso da Marca Corona ed explicitato dal marchio Ecolabel.



RESPECT FOR THE ENVIRONMENT

Essenze Naturali is non-hazardous as it is not treated with varnishes that release toxic substances and continues along the path of sustainability. Marca Corona has gone down, as evident by the award of the Ecolabel mark.

LE RESPECT POUR L'HOMME ET POUR L'ENVIRONNEMENT

Les Essences Naturelles protègent la santé des personnes car elles ne sont pas traitées avec des vernis qui exhalent des substances nocives. Elles poursuivent le chemin du développement durable entrepris par Marca Corona et exprimé par l'Ecolabel.

RESPEKT GEGENÜBER DEN MENSCHEN UND UMWELTSCHUTZ

Die Kollektion Essenze Naturali schützt die Gesundheit der Menschen, weil sie nicht mit Lacken behandelt ist, die gesundheitsschädliche Substanzen freisetzen können und setzt den Weg der nachhaltigen Entwicklung, der von Marca Corona eingeschlagen wurde und durch das Umweltzeichen Ecolabel bestätigt wird, fort.

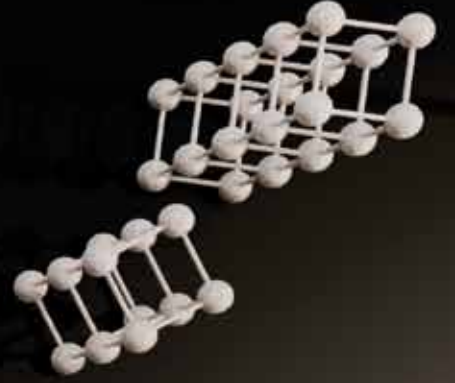
RESPETO POR EL HOMBRE Y EL AMBIENTE

Essenze Naturali tutela la salud de las personas porque no es tratada con barnices que exhalan sustancias nocivas y prosigue el camino del desarrollo sostenible iniciado por Marca Corona y explicitado por la etiqueta Ecolabel.

УВАЖЕНИЕ К ЧЕЛОВЕКУ И ПРИРОДЕ

Плитки Essenze Naturali безопасны для здоровья человека, поскольку для их отделки не используется красок, выделяющих вредные вещества. В основе их производства лежит принцип бережного отношения к природе, что подтверждается маркировкой Ecolabel.

PANGA



Essenze Naturali

Grès fine porcellanato colorato in massa / Rettificato monocalibro
Fine full-body coloured porcelain stoneware / Rectified monocaliber
Grès cérame coloré pleine masse / Rectifié mono-calibre
Durchgefärbtes Feinsteinzeug / Geschliffen einkalibrig
Gres fino porcelánico coloreado en toda su masa / Rectificado monocalibre
Керамогранит окрашенный в массе / Ретифицированная в одном калибре

11x90 Rett. - 4"x36" Rect. 15x90 Rett. - 6"x36" Rect. 22,5x90 Rett. - 9"x36" Rect.



		ESS. Frassino	ESS. Acacia	ESS. Oak	ESS. Jatobà	ESS. Panga
11x90 Rett. - 4"x36" Rect.	10	7191	7192	7193	7194	7195
15x90 Rett. - 6"x36" Rect.	10	7186	7187	7188	7189	7190
22,5x90 Rett. - 9"x36" Rect.	10	7181	7182	7183	7184	7185

PEZZI SPECIALI - SPECIAL PIECES - PIECES SPECIALES - FORM STÜCKE - PIEZAS ESPECIALES - СОЕДИНИТЕЛЬНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ						
	ESS. Frassino	ESS. Acacia	ESS. Oak	ESS. Jatobà	ESS. Panga	
Battiscopa 7,2x90 Rett. - 3"x36" Rect.	7196	7197	7198	7199	7200	

IMBALLI E PESI - PACKAGING AND WEIGHTS - EMBALLAGES ET POIDS - VERPACKUNG UND GEWICHT - EMBALAJES Y PESOS - УПАКОВКА И ВЕС

	Box			Pallet			
	Pcs	Mq/Box	Kg	Colli	Mq/Pallet	Kg S	Kg E
ESS. 22,5x90 Rett. - 9"x36" Rect.	6	1,215	27,60	36	43,74	1006,60	1025,60
ESS. 15x90 Rett. - 6"x36" Rect.	9	1,215	27	36	43,74	985	1004
ESS. 11x90 Rett. - 4"x36" Rect.	12	1,188	27,06	36	42,768	987,16	1006,16
ESS. Battiscopa 7,2x90 Rett. - 3"x36" Rect.	6	5,40 ml	8,40	102	550,80 ml	869,80	888,80

ISTRUZIONI DI POSA:

Per una corretta realizzazione della posa dei formati 90 cm, o maggiori, consigliamo una sfasatura di massimo 30 cm con fuga minima di 2 mm.

INSTALLATION RECOMENDATION:

In order to get the best aesthetic result for tiles size 60 cm, or bigger, we recommend a staggering of 20 cm maximum, and a grout joint of at least 2 mm.

INSTRUCTIONS POUR LA POSE:

Afin de réaliser une pose correcte des formats 60 cm, ou plus grands, nous conseillons un déphasage de maximum 20 cm avec un joint de minimum 2 mm.

VERLEGEHINWEISE:

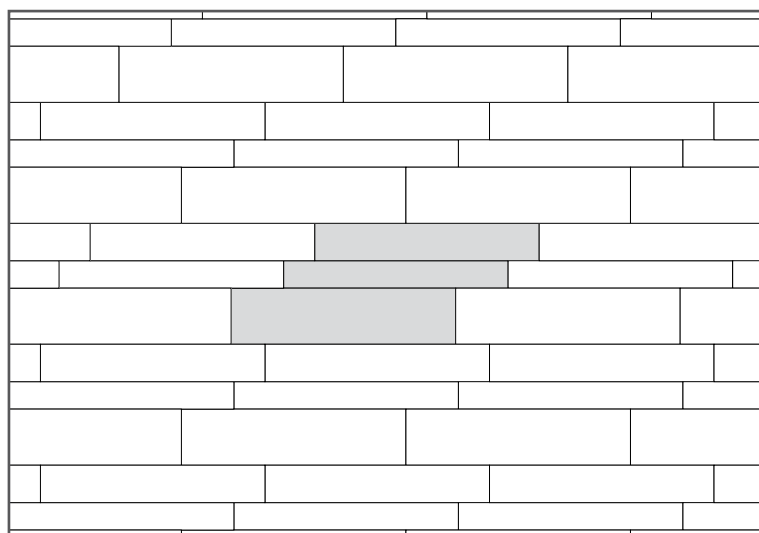
Um eine korrekte Verlegung von rechteckigen Formate ab 60 Cm. Laenge durchzufuehren, empfehlen wir diese mit einem maximalen Versatz von 20 Cm. und einer Fuge von mind. 2 Mm. zu verlegen.

SUGERENCIAS PARA LA COLOCACIÓN:

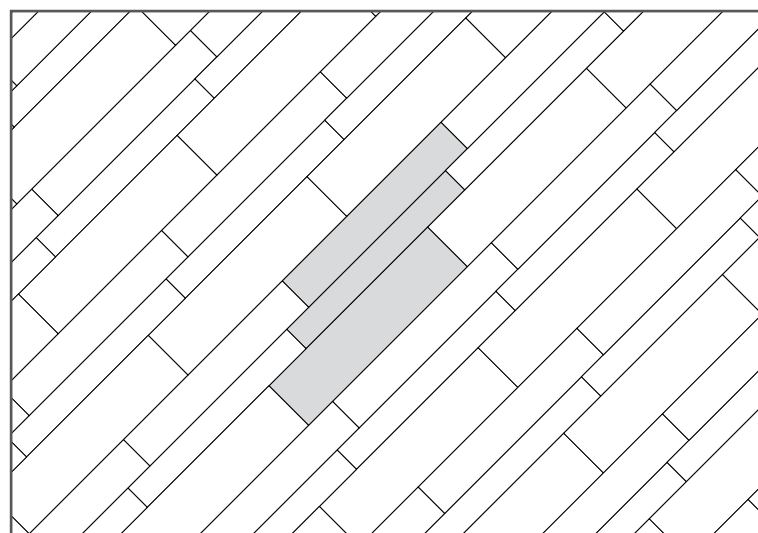
Para realizar una correcta colocación de los formatos 60 cm, o mayores, recomendamos una desfase máxima de 20 cm con junta mínima de 2 mm.

ИНСТРУКЦИИ ПО УКЛАДКЕ:

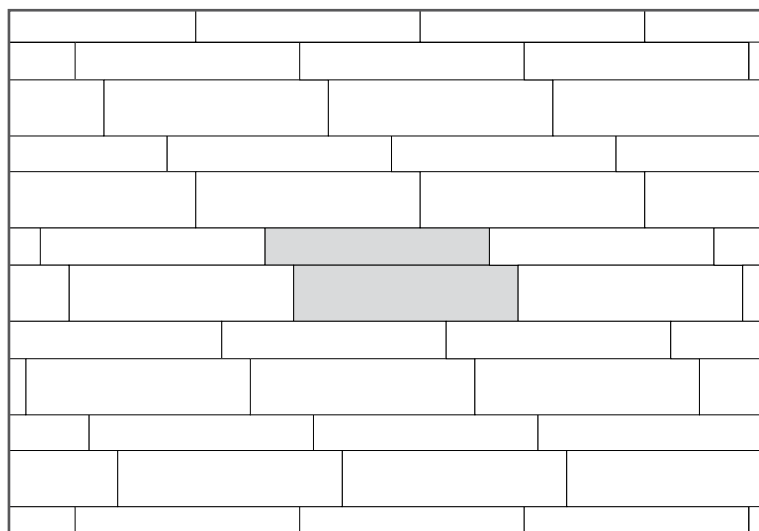
Для правильной кладки 60 сантиметровых и более крупных форматов рекомендуем укладку с максимальным сдвигом 20 см с минимальным швом 2 мм.

ESEMPI DI SOLUZIONI DI POSA - EXAMPLES OF INSTALLATION SOLUTIONS - EXEMPLES DE SOLUTIONS DE POSE - VERLEGUNGSBEISPIELE - EJEMPLOS DE COLOCACIÓN - ПРИМЕРЫ УКЛАДКИ


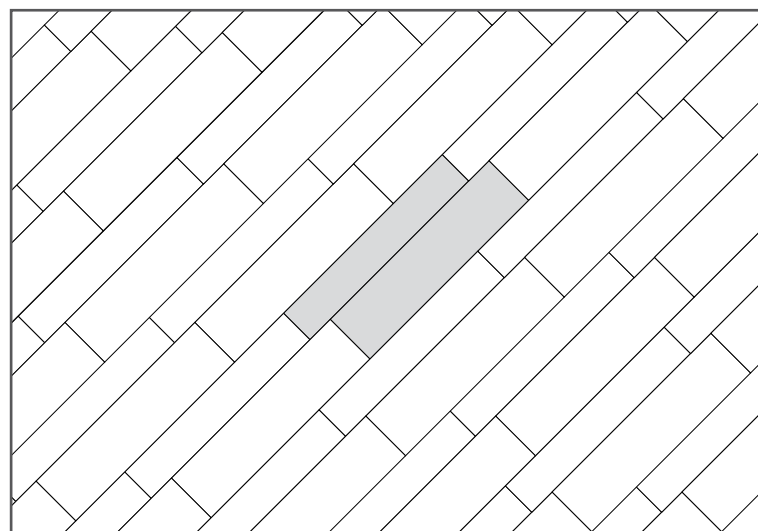
11x90 - 22,90%
15x90 - 30,80%
22,5x90 - 46,30%



11x90 - 22,90%
15x90 - 30,80%
22,5x90 - 46,30%



15x90 - 40,00%
22,5x90 - 60,00%



15x90 - 40,00%
22,5x90 - 60,00%

Consigli per la stuccatura e la pulizia dopo posa.

Stuccatura e prima pulizia

1. Tipi di stucco.

Per la stuccatura delle fughe (di almeno 1,0 mm di ampiezza) si consiglia di utilizzare solamente stucchi cementizi per fughe migliorate (CLASSE CG2 secondo EN 13888), tipo KERACOLOR FF della MAPEI S.p.a. senza l’aggiunta di alcun additivo.

2. Modalita’ di applicazione dello stucco.

Riempire bene le fughe con l’impasto cementizio utilizzando l’apposita spatola oppure una racla di gomma, senza lasciare vuoti o dislivelli.

3. Eliminazione degli eccessi di stuccatura.

Questa operazione è di fondamentale importanza come prima fase del processo di pulizia dopo stuccatura del pavimento al fine di facilitare la pulizia di fine cantiere.

a - Togliere l’eccesso di stucco dalla superficie, muovendo la spatola o la racla diagonalmente alle fughe, a impasto ancora fresco;

b - Pulire il residuo di stucco solo quando l’impasto perde la sua plasticità, normalmente dopo 5 minuti, con una spugna umida di cellulosa dura, lavorando in diagonale alle fughe;

c - Risciacquare frequentemente la spugna, usando due diversi contenitori di acqua: uno per togliere l’impasto in eccesso dalla spugna e l’altro di acqua pulita, per la risciacquatura della spugna;

d - A materiale asciutto, risciacquare con acqua calda pulita.

Se la pulizia viene eseguita troppo presto (con impasto ancora plastico), le fughe possono essere svuotate parzialmente e sono maggiormente soggette a viraggio di colore.

Per le grandi superfici utilizzare una macchina con spugna a nastro.

Pulizia di fine cantiere

La pulizia finale dell’eventuale velo polveroso di stucco dalla superficie si esegue a completa stagionatura dello stucco cementizio (almeno 36-48 ore), eseguendo una pulizia con detergente acido applicabile a mano (spugna o stracci) oppure a macchina (monospazzola) attenendosi scrupolosamente ai consigli di seguito riportati.

1. Prodotti consigliati.

Si consiglia di utilizzare una soluzione acida ad azione tamponata, tipo FILA DETERDEK, diluita 1:5 (1 litro in 5 di acqua calda) in acqua possibilmente calda. Quantità d’uso: 6 litri soluzione acida per 100m2.

Evitare assolutamente l’utilizzo di acidi da ferramenta diluiti (per il loro rilascio di fumi nocivi e per la loro azione “bruciante” nei confronti dei giunti).

2. Modalita’ di esecuzione.

a - Bagnare con acqua solamente lo stucco cementizio in modo da proteggerlo da una eventuale azione corrosiva della soluzione acida diluita;

b - Distribuire uniformemente la soluzione acida diluita utilizzando un normale mop-lavapavimenti (mocio) o uno straccio ruvido per ambienti residenziali oppure frizionando con monospazzola rotante dotata di dischi con tampone scotch-brite di colore verde per grandi superfici;

c - Lasciare agire per qualche minuto, in funzione dell’intensità dello sporco;

d - Intervenire energicamente con spugna commerciale scotch-brite (oppure con spazzola con setole in nylon nel caso di prima pulizia mal eseguita) o con lo spazzolone;

e - Raccogliere il residuo con stracci oppure con aspiraliquidi.

Risciacquare abbondantemente con acqua calda pulita, ripetendo l’operazione anche più volte sino alla eliminazione di qualsiasi alonatura o residuo negli interstizi.

3. Manutenzione

Per la manutenzione giornaliera si consiglia l’utilizzo del detergente neutro FILA CLEANER diluito 1:200 (2-3 tappini di prodotto in 5 litri di acqua) in acqua possibilmente calda, strizzando bene lo straccio o il mop, in modo da bagnare il meno possibile la superficie del pavimento. Detergenti ad alto residuo o stracci non ben strizzati, possono provocare segni, opacizzazioni o macchie d’acqua. Non è necessario il risciacquo. Ottimi risultati si ottengono anche utilizzando il prodotto FILABRIO spruzzato direttamente sul pavimento e passato con un panno asciutto.

Per sporchi più intensi si consiglia il lavaggio con FILA PS/87 diluito 1: 10 e poi risciacquare.

Guidelines for grouting and maintenance after installation.

Grouting and initial cleaning

1. Types of grout.

When grouting joints (with a width of at least 1.0 mm) we recommend using only cement-based grouts for improved joints (CLASS CG2 in accordance with EN 13888 standard), such as KERACOLOR FF by MAPEI S.p.a. without any additives.

2. Grout application methods.

Fill the gaps well with the cement-based grout, using the spatula provided or a rubber squeegee, making sure that the gaps contain no air bubbles and are well levelled.

3. Removal of excess grout.

It is essential to carry out this initial cleaning operation after grouting the floor tiles in order to make it easier to clean the floor once all the building work has been completed.

a – Remove any excess grout from the surface by moving the spatula or squeegee diagonally across the joints, when the grout is still wet;

b – Only clean the remaining grout when the grout loses its plasticity, usually after 5 minutes, by wiping a damp, hard cellulose sponge diagonally across the joints.

c- Rinse out the sponge frequently, using two different water containers: one for removing the excess grout from the sponge and the other with clean water, for rinsing out the sponge;

d – Once the material is dry, rinse with clean, warm water.

If the cleaning operation is carried out too soon (whilst the grout is still malleable), some of the grout may be lost from the joints which may then be more prone to a change of colour.

For large surfaces use a grout cleaning machine with a band sponge.

Final cleaning operations

The final cleaning to remove any remaining films of grouting dust from the surface is carried out when the cement-based grout has completed hardened (after at least 36-48 hours), by applying an acidic detergent (using a sponge or rags) by hand or by machine (using a single-disc floor cleaner). The guidelines given below must be followed carefully:

1. Recommended products.

We recommend using a buffered alkaline solution, such as FILA DETERDEK, diluted 1:5 – i.e. 1litre per 5 litres of water – in possibly warm water. Recommended quantity: 6 litres of acid solution per 100m2.

The use of diluted metal acids must be avoided (due to the harmful fumes they give off and their “burning action” on the joints).

2. Method of use.

a – Dampen the cement-based grout with water only in order to protect it from a possible corrosive action of the diluted acidic solution.

b – Spread the diluted acid solution evenly using a normal floor mop or a coarse cloth for living areas or using a rotating single-disc floor cleaner fitted with discs with a green scotch-brite pad for large surfaces;

c – Let the product react for a few minutes, depending on the amount of dirt;

d – Move vigorously over the surface with a commercially available scotch-brite sponge (or a brush with nylon bristles in the case the initial cleaning operation has not been carried out correctly) or using a scrub brush;

e – Collect any excess using rags or a wet vacuum.

Rinse thoroughly with clean, warm water, repeating the operation if necessary until all marks/streaks in the gaps have been eliminated.

3. Maintenance

For daily maintenance operations we recommend the use of the neutral detergent FILA CLEANER diluted 1:200 (2-3 capfuls of product in 5 litres of water) in possibly warm water: Wring the rags or the mop, so that the floor surface is wet as little as possible. Detergents which leave a high amount of residue or rags which are not properly wrung may cause streaks, dull areas or water marks on the floor. Rinsing is not necessary. Excellent results can also be obtained using the product FILABRIO, which is sprayed directly on the floor and wiped clean using a dry cloth.

To clean dirtier areas we recommend using FILA PS/87 diluted 1:10. Rinse after use.

Conseils pour le jointoiment et le nettoyage après pose.

Jointoiment et premier nettoyage

1. Types de mortier.

Pour la réalisation des joints (de 1,0 mm de largeur minimum), il est recommandé de n'utiliser que des mortiers de jointoiment améliorés à base de ciment (CLASSE CG2 selon la norme NF EN 13888), de type KERACOLOR FF de chez MAPEI S.p.a. sans additif.

2. Application du mortier.

Bien remplir les interstices avec la solution à base de ciment à l'aide de la spatule prévue à cet effet ou d'un couteau à enduire en caoutchouc sans laisser de vides ni d'inégalités.

3. Élimination du mortier superflu.

Cette opération revêt une importance capitale, car elle représente la première étape de l'intervention de nettoyage après jointoiment du sol qui servira à faciliter le nettoyage de fin de chantier.

a – Enlever le mortier superflu de la surface en passant la spatule ou le couteau à enduire en diagonale à la section des joints, avant le durcissement du mortier.

b – Attendre que le mortier perde sa plasticité, en général 5 minutes, avant de nettoyer les résidus en passant une éponge dure de cellulose humide en diagonale à la section des joints ;

c - Rincer souvent l'éponge dans deux seaux d'eau différents : le premier pour débarrasser l'éponge du mortier superflu et le deuxième avec de l'eau claire pour rincer l'éponge ;

d – Une fois le matériau sec, rincer à l'eau claire chaude.

Si le nettoyage est fait trop tôt (lorsque le mortier est encore à l'état plastique), les joints peuvent être vidés en partie et ont plus tendance à changer de couleur.

Pour les grandes surfaces, utiliser un robot laveur avec bande éponge.

Nettoyage de fin de chantier

Ce n'est qu'une fois le mortier à base de ciment complètement durci que se fait le nettoyage final pour éliminer l'éventuel voile poussiéreux formé par le mortier (minimum 36-48 heures). Pour ce faire, nettoyer avec un nettoyant acide appliqué à la main (éponge ou chiffons) ou à l'aide d'une machine (monobrosse), en suivant à la lettre les conseils ci-après.

1. Produits recommandés.

Il est recommandé d'utiliser une solution acide tamponnée, de type FILA DETERDEK, diluée à raison de 1:5 (1 litre pour 5 litres d'eau chaude) dans de l'eau chaude de préférence.

Quantité : 6 litres de solution acide pour 100m².

Éviter catégoriquement d'utiliser des solutions acides pour métaux diluées (en raison de leurs vapeurs toxiques et de leur acidité « brûlante » sur les joints).

2. Mode d'emploi.

a – Verser de l'eau exclusivement sur le mortier à base de ciment pour le protéger contre toute action corrosive de la solution acide diluée ;

b – Répartir uniformément la solution acide diluée à l'aide d'un balai à franges ordinaire ou d'une serpillière rêche pour environnements résidentiels ou frotter à l'aide d'une monobrosse rotative avec disques tampons Scotch-Brite verts pour grandes surfaces ;

c – Laisser agir quelques minutes selon l'intensité de la saleté ;

d – Frotter énergiquement avec une éponge tamponne Scotch-Brite – en vente dans le commerce – (ou avec une brosse à poils en nylon en cas de premier nettoyage mal effectué) ou à l'aide d'un balai-brosse ;

e – Récupérer le résidu à l'aide de serpillières ou d'un aspirateur à eau.

Rincer abondamment à l'eau claire chaude et refaire l'opération autant de fois que nécessaire pour éliminer les taches ou les résidus des interstices.

3. Entretien

Pour l'entretien quotidien, il est recommandé d'utiliser le nettoyant neutre FILA CLEANER dilué à raison de 1:200 (2-3 bouchons de produit pour 5 litres d'eau) dans de l'eau chaude de préférence. Bien tordre le chiffon ou essorer le balai à franges pour mouiller au minimum le carrelage. Si des résidus de nettoyant sont laissés sur le sol ou les serpillières sont mal essorées, le carrelage peut présenter des auréoles, un aspect terne ou des taches d'eau. Pas besoin de rincer.

Le produit FILABRIO donne aussi d'excellents résultats. Il suffit de le vaporiser directement sur le carrelage et de passer un chiffon sec.

Pour une saleté plus tenace, il est recommandé de nettoyer le sol avec FILA PS/87 dilué à raison de 1:10 et de rincer.

Tipps für die Verfugung und die Reinigung nach der Verlegung.

Verfugung und Grundreinigung

1. Fugenmassentypen.

Für die Verfugung (mindestens 1,0 mm Breite) wird empfohlen, ausschließlich zementhaltige Fugenmörtel für stark beanspruchte Fugen (KLASSE CG2 nach EN 13888), Typ KERACOLOR FF von MAPEI S.p.a ohne irgendwelche Zusätze, zu verwenden.

2. Anwendung der Fugenmasse.

Füllen Sie die Fugen mit Mörtelmasse, indem sie den entsprechenden Spachtel oder einen Gummirakel verwenden, ohne Lücken oder Unebenheiten zu belassen.

3. Entfernen Sie die Überreste der Fugenmasse.

Dieser Vorgang ist als erste Phase des Reinigungsprozesses nach der Verfugung des Bodens grundlegend wichtig, um die Endreinigung zu erleichtern.

a- Entfernen Sie die überschüssige Fugenmasse von der Oberfläche, indem Sie den Spachtel oder Rakel diagonal zu den Fugen führen, solange die Masse noch frisch ist.

b- Reinigen Sie die restliche Fugenmasse, nur wenn die Masse ihre Formbarkeit verliert, dies ist normalerweise nach 5 Minuten der Fall, mit einem feuchten Schwamm aus harter Zellulose und arbeiten Sie dabei diagonal zu den Fugen.

c – Spülen Sie den Schwamm häufig aus und verwenden Sie dabei zwei verschiedene Wasserbehälter. Einen, um die überschüssige Masse aus dem Schwamm zu entfernen und den anderen für sauberes Wasser, für das Ausspülen des Schwamms.

d – Spülen Sie mit sauberem heißen Wasser nach, sobald die Fugen trocken sind.

Wenn die Reinigung zu früh erfolgt (mit noch formbarer Masse), können die Fugen teilweise geleert werden und es besteht dann eine große Gefahr, dass die Farben sich verändern.

Für große Oberflächen verwenden Sie am besten eine Maschine mit Schwammband.

Endreinigung

Die abschließende Entfernung der eventuellen Staubschicht aus Fugenmassenresten auf der Oberfläche erfolgt nach einer kompletten Aushärtung des zementhaltigen Fugenmörtels (mindest 36-48 Stunden), dabei erfolgt eine Reinigung mit manuell auftragbarem Reinigungsmittel auf Säurebasis (Schwamm oder Lappen) oder mit der Maschine (Einbürste), halten Sie sich dabei sorgfältig an die oben angegebenen Tipps.

1. Empfohlene Erzeugnisse.

Wir empfehlen eine verdünnte Säure mit Pufferwirkung zu verwenden, zum Beispiel FILA DETERDEK, verdünnt im Verhältnis 1:5 (1 Liter in 5 Litern heißem Wasser) in möglichst warmem Wasser.

Verwendungsmenge: 6 Liter verdünnte Säure auf ca. 100 m²

Vermeiden Sie in jedem Fall die Verwendung von verdünnten Metallsäuren (da diese schädliche Dämpfe aussenden und die Fugen „verbrennen“ können).

2. Ausführungsarten.

a – Befeuchten Sie nur den Fugenmörtel mit Wasser, um ihn vor einer eventuellen korrosiven Wirkung der verdünnten Säurelösung zu schützen;

b – Verteilen Sie gleichmäßig die verdünnte Säurelösung, indem Sie einen normalen Mopp für die Bodenreinigung oder einen rauen Lappen für Wohnbereiche verwenden, oder aber reiben Sie den Boden mit einer rotierenden Einbürste, mit einem grünen Scotch-Brite-Kissen für große Oberflächen, ab.

c – Lassen Sie das Reinigungsmittel einige Minuten einwirken, je nachdem wie intensiv die Verschmutzung ist.

d – Arbeiten Sie kräftig mit einem handelsüblichen Scotch-Brite-Schwamm (oder mit einer Bürste mit Nylonborsten, falls die Grundreinigung schlecht ausgeführt wurde), oder aber mit einer Scheuerbürste oder einem Schrubber.

e - Nehmen Sie die Rückstände mit einem Lappen oder dem Flüssigkeitsauger ab.

Spülen Sie mit ausreichend klarem heißen Wasser nach, wiederholen Sie diesen Ablauf auch mehrere Male, bis keine Schmutzränder oder –rückstände in den Zwischenräumen mehr vorhanden sind.

3. Pflege
Für die tägliche Pflege empfehlen wir die Verwendung des Neutralreinigers FILA CLEANER, der im Verhältnis 1:200 verdünnt wurde (2-3 Deckel des Mittels in 5 Liter Wasser), dabei ist möglichst heißes Wasser zu verwenden, drücken Sie den Lappen oder Mopp sorgfältig aus, um die Bodenoberflächen möglichst wenig zu befeuchten. Reinigungsmittel mit hohem Rückstand oder nicht gut ausgedrückte Lappen können Schmutzstellen, matte Stellen oder Wasserstellen hinterlassen. Ein Nachspülen ist nicht notwendig.
Ausgezeichnete Ergebnisse erreicht man auch, wenn das Produkt FILABRIO verwendet wird, das direkt auf den Boden gegeben und dann mit einem trockenen Lappen abgewischt wird.

Für intensivere Verschmutzungen empfehlen wir, mit FILA PS/87, verdünnt im Verhältnis 1:10, zu wischen und dann nachzuspülen.

Consejos para el rejuntado y la limpieza tras la colocación.

Rejuntado y primera limpieza

1. Tipos de materiales de rejuntado.
Para efectuar el rejuntado (juntas de al menos 1,0 mm de amplitud), se aconseja utilizar solamente lecheadas de cemento para juntas mejoradas (CLASE CG2 según EN 13888), tipo KERACOLOR FF de MAPEI S.p.A., sin ningún aditivo.

2. Modalidad de aplicación del material de rejuntado.
Rellenar bien las juntas con la pasta de cemento, utilizando para ello una espátula adecuada o una rasqueta de caucho, sin dejar vacíos o desniveles.

3. Eliminación de los excesos de rejuntado.
Esta operación es de fundamental importancia, como primera fase del proceso de limpieza tras el rejuntado del pavimento, para facilitar la limpieza de fin de obra.
a – Quitar el exceso de material de rejuntado de la superficie, moviendo la espátula o la rasqueta en diagonal a las juntas, cuando la pasta todavía está fresca;
b – Limpiar los residuos de material de rejuntado sólo cuando la pasta pierde su plasticidad (normalmente después de 5 minutos), utilizando para ello una esponja húmeda de celulosa dura, trabajando en diagonal a las juntas;
c - Enjuagar a menudo la esponja, utilizando dos recipientes distintos de agua: uno para quitar la pasta en exceso de la esponja y otro, de agua limpia, para enjuagar la esponja;
d – Una vez seco el material, enjuagar con agua limpia caliente.

Si la limpieza se efectúa demasiado pronto (con la pasta todavía plástica), las juntas pueden vaciarse parcialmente y estar más sujetas al viraje de color.
Utilizar una máquina de cinta con esponja para las grandes superficies.

Limpieza de fin de obra

La limpieza final de la posible capa de polvo dejada en la superficie por el material de rejuntado deberá efectuarse una vez secada completamente la lechada de cemento (al menos después de 36-48 horas), realizando una limpieza con detergente ácido, aplicable a mano (con una esponja o un trapo) o a máquina (máquina fregadora), y ateniéndose escrupulosamente a los consejos detallados a continuación.

1. Productos aconsejados.
Se aconseja utilizar una solución ácida de acción tamponada, tipo FILA DETERDEK, diluida 1:5 (1 litro en 5 litros de agua caliente) en agua posiblemente caliente.
Cantidad de uso: 6 litros de solución ácida para 100 m2.

Evitar absolutamente el empleo de ácidos de ferretería diluidos (liberan humos nocivos y queman las juntas).

2. Modalidad de ejecución.
a – Mojar con agua solamente la lechada de cemento, para protegerla de una posible acción corrosiva de la solución ácida diluida;
b - Distribuir uniformemente la solución ácida diluida utilizando una fregona normal o un trapo áspero para ambientes residenciales, o bien frotando con máquina fregadora giratoria dotada de discos con tampón Scotch-Brite de color verde para grandes superficies;
c – Dejar actuar durante unos minutos, según la intensidad de la suciedad;
d – Actuar enérgicamente con una esponja comercial Scotch-Brite (o bien con cepillo con cerdas de nylon en caso de una primera limpieza mal efectuada) o con el cepillo;
e – Recoger los residuos con trapos o con aspirador de líquidos.

Enjuagar abundantemente con agua limpia caliente, repitiendo la operación incluso varias veces, hasta eliminar de los intersticios cualquier cerco o residuo.

3. Mantenimiento
Para el mantenimiento diario, se aconseja utilizar el detergente neutro FILA CLEANER diluido 1:200 (2-3 tapones de producto en 5 litros de agua) en agua posiblemente caliente, estrujando bien el trapo o la fregona, para mojar lo menos posible la superficie del pavimento. Los detergentes de alto residuo, o los trapos no bien estrujados, pueden provocar señales, mateados o manchas de agua. No es necesario enjuagar. También se obtienen óptimos resultados utilizando el producto FILABRIO rociado directamente sobre el pavimento y pasado con un paño seco.

Para suciedades más intensas, se aconseja fregar con FILA PS/87 diluido 1: 10 y luego enjuagar.

Рекомендации по затирке швов и чистке после укладки

Затирка швов и первая очистка

1. Типы затирочных материалов
Для заделки швов (шириной не менее 1,0 мм) рекомендуется использовать только улучшенные затирки на цементной основе (КЛАСС CG2 согласно стандарту EN 13888), например, KERACOLOR FF производства MAPEI S.p.a. без каких-либо добавок.

2. Способ нанесения затирки
Тщательно заполните швы цементным раствором, пользуясь специальным шпателем, тёркой или резиновым ракелем, не оставляя пустот или неровностей.

3. Удаление излишков затирочного материала
Эта предельно важная операция составляет первый этап очистки после затирки швов и выполняется с целью облегчить конечную очистку по завершении укладочных работ.

a – Удалите излишки затирочного материала с поверхности, перемещая шпатель или ракель в диагональном направлении относительно швов, пока смесь ещё не затвердела.
b – Когда материал начнёт терять пластичность (обычно через 5 минут), удалите остатки влажной губкой из жёсткой целлюлозы, проводя ею в диагональном направлении относительно швов.
c – Часто прополаскивайте губку, пользуясь двумя разными ёмкостями с водой: одной для удаления излишков раствора, а другой – для прополаскивания губки в чистой воде.
d – Когда материал затвердел, прополощите тёплой чистой водой.

Если очистку провести слишком рано (когда затирка ещё не потеряла пластичность), то из швов можно произвольно удалить часть материала, кроме того, они больше подвержены изменению цвета.
Для обширной площади пользуйтесь машиной с губчатой лентой.

Очистка по завершении укладочных работ

Окончательное удаление пыльного слоя затирки с поверхности выполняют после полного отверждения цементного раствора (спустя не менее 36-38 часов), используя

кислотное средство, которое наносится вручную (губкой или тряпкой) или машиной (с одной щёткой). Для этого тщательно придерживайтесь нижеприведённых рекомендаций.

1. Рекомендуемые средства

Рекомендуется использовать кислотное средство буферного действия, например, FILA DETERDEK, разведя его в пропорции 1:5 (1 литр средства в 5 л воды) в воде, по возможности, тёплой.

Расход: 6 литров кислотного раствора на 100 м².

Категорически запрещается применять разведённые кислоты для травления металлов (поскольку они выделяют вредные пары и «сжигают» швы).

2. Порядок выполнения

a – Смочите водой цементную затирку, чтобы защитить её от коррозионного действия кислотного раствора.

b – Равномерно распределите разведённый кислотный раствор, пользуясь шваброй или жёсткой тряпкой для жилых помещений, либо натирая пол однодисковым полировщиком, оснащённым дисками из губки scotch-brite зелёного цвета для больших поверхностей.

c – Оставьте для воздействия на несколько минут, в зависимости от степени загрязнения.

d – Энергично протрите губкой scotch-brite (или щёткой с нейлоновой щетиной, если первая очистка была плохо выполнена) или половой щёткой.

e – Удалите остатки тряпками или водососом.

Промойте поверхность большим количеством чистой теплой воды, при необходимости повторяя операцию несколько раз до полного удаления всех разводов или остатков в щелях.

3. Повседневный уход

Для повседневного ухода рекомендуется применять нейтральное моющее средство fila cleaner разбавленное 1:200 (2-3 объема крышки продукта в 5 литрах воды) по возможности в горячей воде, следует хорошо отжимать тряпку или губку для того, чтобы как можно меньше увлажнять поверхность пола. Остатки моющего средства или плохо отжатые тряпки могут стать причиной появления следов, потускнения или водяных пятен. Не рекомендуется использовать кислотные, щелочные или пропитывающие средства, а также воск для полов и металлические мочалки. Повторное ополаскивание не требуется. Отличные результаты достигаются при использовании продукта filabrio путем его прямого распыливания на пол, после чего пол протирается сухой тряпкой.

При сильном загрязнении для мытья рекомендуется средство fila ps/87, разбавленное 1:10, после его применения требуется ополаскивание.

Caratteristiche tecniche - conforme alla norma EN 14411 (ISO 13006) Appendice G gruppo Bla
Technical features - compliant with standards EN 14411 (ISO 13006) annex G group Bla
Caractéristiques techniques - Norme retenue: EN 14411 (ISO 13006) Annexe G groupe Bla
Technische Daten - Bezugsnorm: EN 14411 (ISO 13006) Anlage G Gruppe Bla
Características técnicas – en conformidad con la norma EN 14411 (ISO 13006) Anexo G grupo Bla
Технические характеристики – в соответствии со стандартом EN 14411 (ISO 13006), Приложение G группа Bla

		Caratteristica tecnica - Technical features Caractéristiques techniques - Technische Eigenschaften Características técnicas - Технические характеристики	Norma - Norms Norme - Norm - Valor Нормативы	Valore richiesto dalle norme - Required standards Valeur prescrite par les normes - Normvorgabe ido por las normas Значение требуемое нормативами	Valore medio - Average value- Valeur Moyenne Durchschnittswert - Valor Mediano Среднее значение ESSENZE NATURALI
Caratteristiche di Regolarità Regularity Characteristics Caractéristiques de régularité Regelmäßigkeit Características de regularidad Свойства правильности		Dimensione dei lati - Dimensions of the sides - Dimensions des côtés Massgenauigkeit - Dimensión de los lados - Размеры кромок	ISO 10545-2	$\pm 0,6\%$ * $\pm 0,5\%$ **	$\pm 0,1\%$ * $\pm 0,1\%$ **
		Spessore - Thickness - Epaisseur. Stärke - Espesor - Толщина		$\pm 5,0\%$	Conforme - Suitable for - Conforme Konform - Conforme - Соответствующий
		Rettilinearità spigoli - Straightness - Equerrage des angles. Geradlinigkeit der kanten - Rectilineidad de los cantos - Прямолинейность ребёр		$\pm 0,5\%$	$\pm 0,1\%$
		Ortogonalità - Squareness - Orthogonalité. Rechtwinkligkeit - Ortogonalidad - Ортогональность		$\pm 0,6\%$	$\pm 0,1\%$
		Planarità - Flatness - Planéité Planitaet - Planaridad - Плоскостность		c.c. $\pm 0,5\%$ e.c. $\pm 0,5\%$ w $\pm 0,5\%$	c.c. $\pm 0,3\%$ e.c. $\pm 0,3\%$ w $\pm 0,3\%$
Caratteristiche strutturali Structural Characteristics Caractéristiques structurales Strukturelle Eigenschaften Características estructurales Конструктивные свойства		Massa d'acqua assorbita - Water absorption - Masse d'eau absorbée Aufgenommene Wassermasse - Peso de agua absorbida - Водопоглощение	ISO 10545-3	$\leq 0,5\%$	$\leq 0,1\%$
Caratt. meccaniche massive Bulk mechanical Characteristics Caractéristiques mécaniques massives Mechanische Eigenschaften des Scherben Características mecánicas Механические свойства массы		Sforzo di rottura - Breaking strenght - Force de rupture Bruchlast - Esfuerzo de ruptura - Усилие на излом	ISO 10545-4	$S \geq 1300\text{ N}$	$S \geq 2000\text{ N}$
		Resistenza alla flessione - Breaking strength - Résistance a la flexion Biegefestigkeit - Resistencia a la flexión - Прочность на изгиб		$R \geq 35\text{ N/mm}^2$	$R \geq 45\text{ N/mm}^2$
Caratt. meccaniche superficiali Surface mechanical characteristics Caractéristiques mécaniques superficielles Mechanische Eigenschaften der Oberfläche Características mecánicas superficiales Поверхностные механические свойства		Resistenza all'abrasione profonda - Deep scratch resistance - Résistance à l'abrasion Tiefenabriebharte - Resistencia a la abrasión profunda - Устойчивость к глубокому истиранию	ISO 10545-6	$\leq 175\text{ mm}^3$	$\leq 150\text{ mm}^3$
Caratt. termo-igrometriche Thermal and hygrometric characteristics C. thermiques et hygrométriques Thermo-hygrométrische Eigenschaften Características termohigrométricas Тепловые и гигрометрические свойства		Coefficiente di dilatazione termica lineare - Linear heat expansion coefficient Coefficient de dilatation thermique linéique - Lineare thermische Dehnung Coefficiente de dilatación térmica lineal - Коэффициент линейного расширения	ISO 10545-8	Metodo di prova disponibile - Test method available Méthode d'essai disponible - Verfügbare Prüfmethode Método de ensaye disponible - Существующий метод испытания	$\leq 7\text{ (MK)}^{-1}$
		Resistenza agli sbalzi termici - Thermal shock resistance - Résistance aux écarts de température Temperaturwechselsbestaendigkeit - Resistencia a los choques térmicos - Стойкость к перепаду температур	ISO 10545-9	Metodo di prova disponibile - Test method available Méthode d'essai disponible - Verfügbare Prüfmethode Método de ensaye disponible - Существующий метод испытания	Resiste - Resistant - résistant Beständig - Resiste - Выдерживает
		Resistenza al gelo - Frost resistance - Résistance au gel Frostbestaendigkeit - Resistencia a las heladas - Морозостойкость	ISO 10545-12	Richiesta - Required - Required Gefordert - Requisito - Согласно норме	Resiste - Resistant - résistant Beständig - Resiste - Выдерживает
Caratteristiche di sicurezza Safety characteristics Caractéristiques de sécurité Sicherheitsmerkmale Características de seguridad Характеристики безопасности		Coefficiente d'attrito statico - Coefficient of static friction Coefficient de frottement statique - Statischer Reibungskoeffizient Coefficiente de rozamiento estático - Устойчивость к скольжению при статической нагрузке	ASTM C 1028 (S.C.O.F.)	Slip Resistant ($\geq 0,60$)	$\geq 0,60\text{ DRY}$ $\geq 0,60\text{ WET}$
		Classificazione antisdrucciolo - Non-slip classification - Classification antidérapement Trittsicherheitsklassen - Clasificación antideslizamiento - Классификация противоскользящей плитки (R)	DIN 51130	In funzione dell'ambiente o della zona di lavoro Basing on the environment or on the working area En fonction du lieu de pose ou de la zone de travail Je nach dem ambiente oder dem arbeitsbereich En función del ambiente o de la zona de trabajo В ЗАВИСИМОСТИ ОТ СРЕДЫ ИЛИ ОТ ЗОНЫ РАБОТЫ	R 9
Caratteristiche chimiche Chemical characteristics Caractéristiques chimiques Chemische Eigenschaften Características químicas Химические свойства		Resistenza ai prodotti chimici di uso domestico ed agli additivi per piscina Resistance to household chemicals and swimming pool salts Résistance aux produits chimiques à usage domestique et aux adjuvants pour piscines Beständigkeit gegen Haushaltschemikalien und Badewasserzusätze Resistencia a los productos químicos de uso doméstico y a los aditivos para piscinas Устойчивость к воздействию химических средств домашнего использования и химических добавок для бассейна	ISO 10545-13	Classe UB min. Class UB min.	UA
		Resistenza a basse concentrazioni di acidi e alcali - Resistance to low concentrations of acids and alkalis Résistance aux acides et aux alcalis à basse concentration - Beständigkeit gegen niedrigkonzentrierte Säuren und Laugen Resistencia a bajas concentraciones de ácidos y álcalis - Устойчивость к кислотам и щелочам низкой концентрации		Secondo la classificazione indicata dal fabbricante Manufacturer to state classification - Selon le classement donné par le fabricant Je nach der vom hersteller angegebenen klasse Según la clasificación indicada por el fabricante СОГЛАСНО КЛАССИФИКАЦИИ, УКАЗАННОЙ ПРОИЗВОДИТЕЛЕМ	ULA
		Resistenza ad alte concentrazioni di acidi e alcali - Resistance to high concentrations of acids and alkalis Résistance aux acides et aux alcalis à haute concentration - Beständigkeit gegen hochkonzentrierte Säuren und Laugen Resistencia a altas concentraciones de ácidos y álcalis - Устойчивость к кислотам и щелочам высокой концентрации		Metodo di prova disponibile - Test method available Méthode d'essai disponible - Verfügbare Prüfmethode Método de ensaye disponible - Существующий метод испытания	UHA
		Resistenza alle macchie - Resistance to stains - Résistance aux taches Fleckenbeständigkeit - Resistencia a las manchas - Стойкость к образованию пятен	ISO 10545-14	Metodo di prova disponibile - Test method available Méthode d'essai disponible - Verfügbare Prüfmethode Método de ensaye disponible - Существующий метод испытания	Pulibile - Cleanable - Nettoyable Kann gereinigt werden Limpiable - Моющийся

* Deviazione ammissibile, in per cento, della dimensione media di ogni piastrella (2 o 4 lati) della dimensione di fabbricazione. - The deviation, in percent, of the average size for each tile (2 or 4 sides) from the work size. - Écart admissible de la dimension moyenne par carreau (2 ou 4 côtés) à la dimension de fabrication en pour cent.
Zulässige Abweichung in % der Durchschnittsgröße jeder Fliese (2 oder 4 Seiten) in Bezug auf das Werkmaß. - Desviación admisible en % de las medidas medias de cada azulejo (2 o 4 lados) respecto a las medidas de fabricación. - Допустимое отклонение, в процентах, среднего размера каждой плитки (2 или 4 стороны) от производственного размера.

** Deviazione ammissibile, in per cento, della dimensione media di ogni piastrella (2 o 4 lati) della dimensione media dei 10 campioni (20 o 40 lati). - The deviation, in percent, of the average size for each tile (2 or 4 sides) from the average size of the 10 test specimens (20 or 40 sides).
Écart admissible de la dimension moyenne par carreau (2 ou 4 côtés) à la moyenne de 10 épreuves (20 ou 40 côtés) en pour cent. - Zulässige Abweichung in % der Durchschnittsgröße jeder Fliese (2 oder 4 Seiten) in Bezug auf die Durchschnittsgröße der 10 Muster (20 oder 40 Seiten)
Desviación admisible en % de las medidas medias de cada azulejo (2 o 4 lados) respecto a las medidas medias de las 10 muestras (20 o 40 lados). - Допустимое отклонение, в процентах, среднего размера каждой плитки (2 или 4 стороны) от среднего размера 10 образцов (20 или 40 сторон).

c.c. Curvatura del centro in rapporto alla diagonale calcolata secondo le dimensioni di fabbricazione. - Centre curvature, related to diagonal calculated from the work sizes. - Courbure du centre par rapport à la diagonale calculée selon les dimensions de fabrication.
Mittelpunktwölbung, bezogen auf die über das Werkmaß berechnete Diagonale. - Curvatura del centro respecto a la diagonal calculada según las medidas de fabricación. - Кривизна центральной части относительно диагонали, рассчитанной исходя из производственных размеров.

e.c. Curvatura dello spigolo in rapporto alle dimensioni di fabbricazione corrispondenti. - Edge curvature, related to the corresponding work sizes. - Courbure de l'arête par rapport à la dimension de fabrication correspondante.
Kantenwölbung in Bezug auf das entsprechende Werkmaß. - Curvatura del canto respecto a las medidas correspondientes de fabricación. - Кривизна кромок относительно соответствующих производственных размеров.

w Svergolamento in rapporto alla diagonale calcolata secondo le dimensioni di fabbricazione. - Warpage, related to diagonal calculated from the work sizes. - Déformation par rapport à la diagonale calculée à partir des dimensions de fabrication.
Windschiefe in Bezug auf die über das Werkmaß berechnete Diagonale. - Alabeo respecto a la diagonal calculada según las medidas de fabricación. - Перекос относительно диагонали, рассчитанной исходя из производственных размеров.

© Ceramiche Marca Corona Spa

Pubblicazione: Settembre 2010

MARCA CORONA 1741

EVOLUZIONE CERAMICA

CERAMICHE MARCA CORONA SPA
 via Emilia Romagna, 7
 41049 Sassuolo (Modena)
 Tel. +39 0536 867200
 Fax +39 0536 867320-51
www.marcacorona.it
info@marcacorona.it

 **made in italy**
SINCE 1741




 Ceramic Tiles of Italy

